# BIZKAITARRA

Jaun-Goikua eta Lagí-Zaŕa

Urterdi baten. Euskeleŕija: Bizkaya'n . . . . lauŕlekorik: 1; Beste sei eŕijetan . » 1,25. Erdeleŕijan . . . . . . . . » 1,75
Zenbaki bakara. . . . . . . . . . 0,05
Ber. atzeratuba . . . . . . . . . 0,20
Pagetea: silugaz ta lenagoro

ARTEZKARI TA JAUBIA
ARANA ETA GOIRI'TAŔ SABIN
IBÁÑEZ DE BILBAO, 10
(Guztijo berari bidaldu)

DIRECTOR Y PROPIETARIO
SABINO DE ARANA Y GOIRI
IBÁÑEZ DE BILBAO, 10
(Dirigirse á él para todo)

Un semestre. Euskeria: En Bizkaya . . . . . pesetas 1; En las otras seis regiones » 1,25. Extranjero . . . . . . . . . . . » 1,75
Número suelto . . . . . . . . . . . . . » 0,05
Id. atrasado . . . . . . . . . . . . . . » 0,20
El pago: en sellos y adelantado

III'urtia—28'zenbakija | 1895-Bagila-16 | BILBAO | 16-Junio-1895 | Año III—Número 28


INSTITUCION SANCHO EL SABIO · OBRA SOCIAL · Caja de Ahorros de Vitoria

## ¡Berton ezin bixi!

Oraindiño goxetik dok; baña, jagi ta ibilŕaldi bat egiŕera juan biaŕ yuat, eguraldi ona yagok eta...

Emen nok kalian.

¡Nor dok gixon a? Esango nayeunke ezagututen yuadala. Bai... nonedonon ikusi yuat aren aŕpegija..... Oraintxe gomutetan nok..... Praisku, nere gaztetako laguna dola nayagok eta,..

—Praisku, Praisku! Atoŕ ona..... ¿Zelan abil? Ezaut ikusi amaŕ urte onetan. ¿Enok ezagututen? Juane nok.

—¿Juane i?

—Bai, ber-bera, Praisku. ¡Zenbat urte ikusi ezaudala!

—Eu az, Juane, lenengo ikusi dodan adizkidia.

—Esan eidak, Praisku, nondik ibiŕi azan: ire baŕirik etxuat enki, emetik juan intxan-ezkero.

—Bai: esango duat baña orain ez: juan biaŕ yuat neugaz etoŕi dan lagun bat ikustera.

—¿Noz ikusiko gaŕuk alkaŕ, Praisku?

—Nik eukiko yuat astija amaiketatik gora, eta orduan esataldi bat astiro eingo yogu.

—Ordu oŕetan ezin dot, Praisku; bazkal-ostian etoŕi nai badok Euskeldun Batzokira, an itz-eingo yogu. ¿Badakik nun jagon?

—Bai: atzo bertara begira egon nintxuan, eta gogua neukan gora igoteko ikustera, baña iñor enayuan ezagututen eta..... lotsa nintzuan.

—Aguŕ, bada, Praisku, gero aŕte. Aguŕ.

. . . . . . . . . . . . . . . . .

—¡Kaxio, Praisku: arin etoŕi az.

—Ontxe eldu.

—¿Aŕtu dok ezer?

—Ontxe neñuaan eskatutera.

—Mutil, ekaŕi kape bi. Praisku, esan eidak orain zer jazo intxan guztija, Bizkaya itxi endunik, atzera etoŕi aŕte.

—Bai: atseguin andijaz. Adiŕu, ba.

—Ik badakik, gaztetxua nintxala, gurasuak bidaldu nainduela Manila'ko sokondora, kiŕta madarikatuari igez egiŕeko.

Lenengotan estutasun eta neke asko igaro nituan, euren izketa edo itxeikeria ikasi aŕte...

—Baña adiŕu eik. ¿Etxagozak euskeldun asko Manilan.

—Bai, baña ni enintxuan Manilan bertan egon, ezpabere indijo aŕtian basamortu baten.

—Jaraŕu eik auŕera.

—Euren itxeikera edo izketia ikasita-gero, biaŕan biaŕaz eta gose ta egaŕi asko igarota, batu nayuan diru apuŕ bat, eta onegaz neure kontura jaŕi nintxuan eŕi txiki baten, nora, nozik bein, juaten zuan europaŕen bat..... geyenak españaŕak.

Geruago, bai ikusten nayuan nozik nozera euskeldun bat, ontzi bateko buru edo kapiŕana zana, ta a ikustiak poztuten naindun. Lantzian bein, emoten yeustan BIZKAŦAŔA deritxon papeŕ edo zapi bat; eta a irakuŕijaz beteten yatan neure bijotzian nayeukan utsunia..... ba, badakik neure gurasuak il zozala. Eta ni bakaŕik orain munduan!. . . . . . . . . . . . .

A zuan papeŕa Bizkaŧaŕ danok eingo bagayenduk ak esaten yona, elitxakek gauŕ Bizkaya auŕkituko auŕkiŕuten dok legez,.... ¡Alargun, eta aŕotzen aspijan! Irek eztakijek zer duan Eŕiŕik uŕun egotia. Orduan ikasten dok norberen Eŕija maŕe ixaten. Baña... okeŕtu nok: asi nok neure jazopenak esaten, eta eztakit zer esaten juadana.

—Auŕera jaŕaŕu eik, ba.

—Andik lasteŕian gexotu nintxuan, eta osagiliak edo medikuak agindu yeusten Europa'ra etoŕteko, ta saŕtu nintxuan ontzi baten. Nayetoŕala onantz, aŕtu nayendun ezaupidia goxian esan yuadan lagun oŕegaz. Bera bere, euskeldun zintxua zan eta lagundu gintxuan alkaŕegaz, eta igaroten gayendun astija edo denporia Bizkai'ko gauzak kontetan.

Ontxe aste bete inguru eldu gintxuan, eta atzo ixan dok eŕira. ¿Badakik zer ikusi yuadan? Amesetan nayagola uste dot ondiño. Gure eŕijan, len iñok eiŕen etxuanian geure euskera edeŕa baño, orain baŕiz neska ta mutil, umo ta andi danak erdera-egiŕen!.....

Jaungoikuari eskeŕak, iñok bere enaindun ezagutu, ta uŕte nayendun eŕiŕik, betiko aguŕ egin-da, nayago yuadalako bixi uŕun, gauza guztijak aztuta, emen bixi baño. ¡Bizkayan nayagolakuan egon, eta Españian egon!

—Naikua dok, Praisku: belu bere bai dok, eta nik juan egin biaŕ yuat. Beste egun baten luzetuko gara geyago.

Baña lenengo iŕandu biaŕ duat gauza bat. ¿Badakik non agon? ¿Badakik zein leku edo toki dok au? ¿Ikusten dok an beste gelan yagon Gernika'ko Aretxa? Au dok, ik BIZKAŦAŔA'an irakuŕi dozan lagi edo legiak jagoten diŕun *Batzokija*. Emen yakijanak euskerea, etxok erdera-egiŕen; eta etxakijanak egiŕen yok alduana ikasteko: azkenez, emen etxake maketo edo españaŕei saŕtzen izten, geure eŕijen arerijuak diŕulako ta...

Entzun eik, bada: ¿badakik zer yiñuen euskeldun askok? Zoruak garela.

—Ezeik geyago esan, Juane: ikusten yuat gauŕko bixkaŧaŕak etxuela merezi bizkaŧaŕen ixena. Bijar, geyago itxaron barik nayuak len egon nuan lekura. ¡Nai dok ik etoŕí?

—Bai, Praisku: bijok alkaŕ juango gozak.

. . . . . . . . . . . . . . . . .

Olantxerik, euskeldun zintxua danak, denpora gitxi baŕu, igez egin biaŕko dau emetik, aŕpegijan lotsarik bandauka aŕotzen menpian ez egoteko.

Eta geure baseŕijan aŕotza bixiko da.

OIZ.

## ¿Qué somos?

### I

¿Somos rusos los bizkainos? A nadie se le ocurre semejante pregunta.

¿Somos austriacos? Ocurrencia como la anterior.

¿Somos españoles? Aquí está la madre del cordero, y en la creencia afirmativa la causa de todas nuestras desdichas.

Vamos, pues, á contestar concisamente á pregunta de tanta trascendencia. Antes de ahora ya la hemos satisfecho; pero precisa repetir estas cosas muy á menudo, porque los bizkainos, por desgracia suya, se han hecho de oídos muy cerrados y. ... de españolismo muy duro.

Ya parece que está contestada la pregunta; pero vamos á explanar la respuesta.

Ser español vale tanto como ser de nacionalidad española.

La nacionalidad se determina ó clasifica atendiendo á cinco caracteres ó elementos.

Pero antes de todo, fijaremos el supuesto necesario.

Partimos del punto de vista del derecho, y no del hecho. Es decir que, aunque hoy los bizkainos parezcan españoles, por regirse por las leyes españolas y estar gobernados por el poder español, esto nada significa, si tomando la historia en las manos, resulta que están así contra su propia naturaleza. En una palabra: vamos á demostrar que los bizkainos no son españoles por naturaleza, aunque lo sean hoy de hecho y por fuerza; pues nuestra demostracion no tiene otro objeto que el de servir de fundamento para la definicion de los derechos de Bizkaya.

Hemos dicho, pues, que los elementos ó caracteres de la nacionalidad son cinco. Helos aquí: 1.º *raza;* 2.º *lengua;* 3.º *gobierno y leyes;* 4.º *carácter y costumbres;* 5.º *personalidad histórica.*

### II

Por la *raza* ¿es español el bizkaino?

Veamos de qué raza es el español.

Veintitantos siglos antes del nacimiento de Jesucristo llegaron á España los celtas, y se mezclaron con el pueblo que la habitara, en gran parte del territorio. La raza que antes de esa invasion la poblaba parece cierto era la que hoy habla el Euskera. Hay quien asegura que antes de los celtas, que procedían del norte, penetraron en España los iberos, que venían del oriente; pero no se sabe si los iberos constituían raza, ó eran más bien así llamados los habitantes de una porcion determinada del territorio peninsular.

Después de los celtas, invadieron á España los fenicios en no pocos puntos; luégo, los griegos. Más tarde la conquistaron por completo los romanos, mezclándose con los naturales hasta tal punto que la raza indígena desapareció, sustituyendo á su lengua la de los latinos. Por esta razon, hoy es España una de las naciones latinas.

En el siglo V penetraron en España los suevos, los alanos y los vándalos, confundiéndose también con los naturales en muchas regiones. A esos siguieron los visigodos, que se impusieron á toda España, convírtiéndola en reino germano.

El siglo VIII, por último, invadieron á España los árabes, avasallándola por completo. Los españoles no se vieron completamente libres del yugo agareno hasta ocho siglos después: el siglo XVI.

De suerte que la raza española es un producto de todas las invasiones que han ocurrido en la península desde hace más de cuarenta siglos: celta, fenicia, griega, romana, germana, árabe, dominando el elemento latino.

Pasemos á ver qué raza es la bizkaina.

Ésta pertenece á la raza que habla la lengua llamada Euskera. Esta raza originalísima no es celta, ni fenicia, ni griega, ni latina, ni germana, ni árabe, ni se parece más que en ser humana á ninguna de las que habitan el continente europeo, el africano, el asiático, el americano y las islas de la Occeanía. Está aislada en el universo de tal manera que no se encuentran datos para clasificarla entre las demás razas de la Tierra.

Luego el bizkaino no es español por la raza.

Preveemos una objecion y es la siguiente: *si la raza euskeriana,* se nos dirá, *habitó originariamente la península española, resulta que los verdaderos españoles son los euskerianos, y entre éstos se cuentan los bizkainos.*

Aceptado que el euskeriano fuera el aborígen de la península; pero tambien lo fué del norte de África, de Italia, de gran parte de Francia y de las Islas Británicas. Luego, si por haber sido los aborígenes de España, se nos llama *españoles,* por la misma razon se nos debe llamar *marroquíes, italianos, franceses* é *ingleses,* y muchas nacionalidades nos parecen éstas para ser de todas á un tiempo.

Queda, pues, demostrado que, etnológicamente ó sea respecto de la raza, ningun español es bizkaino, ni el bizkaino es español.

### III

Por la *lengua* ¿es español el bizkaino?

¿Cuál es la lengua española? La lengua oficial es una: la castellana. Pero las lenguas naturales son otras varias: el catalan, el valenciano, el gallego, el asturiano, el portugués, etc. Este último pertenece hoy á una porcion de territorio español, disgregado del todo y constituido en reino independiente. Creen algunos que el catalan, el gallego, etc. son derivaciones del castellano, mezcla aquél de éste y del francés; pero es un error vulgar: el castellano, el catalan, el gallego, etc. todos los idiomas españoles, son hijos inmediatos del latin. Si el catalan, por ejemplo, se parece al francés, al español y al italiano, es porque ha recibido simultáneamente, por encontrarse entre ellos, las influencias que respectivamente recibieron éstos.

Los idiomas españoles son, pues, todos hijos del latin, con algunos toques de árabe y de godo.

Y ¿cuál es la lengua bizkaina? Es un dialecto del Euskera; mejor dicho: una de las varias formas actuales en que se presenta este idioma. Ahora bien: antes que empezaran á nacer los idiomas españoles; antes de formarse el latin; aun antes de existir el sanskrito, esa lengua madre de los idiomas indo-europeos que hoy solo se habla en un pequeño territorio de la India, existía el Euskera tan desarrollado como al presente. A todas las lenguas que se hablan en las cinco partes del mundo les van hallando los filólogos relaciones más ó menos próximas de parentesco entre sí. Solo el Euskera permanece aislado en medio de todos los idiomas; como la raza que lo habla, entre todas las razas. Por esta razon, ofrece la particularidad de encontrarse raíces suyas, en mayor ó menor número, en todas las lenguas: de suerte que lo más que se puede deducir es que tuvo íntimo parentesco con la madre ó las madres de las lenguas conocidas.

Luego, si el bizkaino es español por la lengua, lo mismo es chino, zulú, groenlandés, lapon, inglés, turco y de cualquiera de las actuales nacionalidades.

(Se continuará.)

## Teoría y práctica

Cuando la olla que llevamos sobre los hombros tiene debajo un hornillo exuberante de patrióticos ardores, empieza á bullir y está *mor mor mor* hasta que se le quita la tapadera ó se escapa y se pierde una buena parte de su contenido.

No se pueden ustedes figurar la extraordinaria ebullicion de la mía desde que leo BIZKAITARRA. Decididamente *un loco hace ciento,* y si el poco disimulado deseo de impedir la publicacion de este periódico no llega á ser satisfecho, el manicomio patrocinado por Arrótegui (tal vez porque está seguro de no hacer gasto, pues dicen que *ningun Arrótegui se ha vuelto loco)* va á ser pequeño para contener á los patriotas y tendremos que hacer una muralla al rededor de Euskeria, como en la China, para que no se enteren los españoles de nuestras extravagancias.

Esto de la muralla, ya se figurarán algunos linces que entra en nuestro credo político.

Pero ahora no voy ha hablar de murallas ni de credos, sino á levantar un poco la tapadera, para que se calle la olla murmuradora, y, si acaso, á sacar cuidadosamente con el *buŕuntzalu* algo de su contenido; tan solo porque, como te digo, caro lector, con los escritos cada vez más interesantes de BIZKAITARRA, no solamente aumenta de un modo prodigioso el número de sus lectores, sino que hay tambien quienes nos sentimos *escribidores,* y, aunque con pocas dotes (como sucede con los del oficio *non sancto*), tenemos generalmente exceso de ideas, y no nos hace falta andar rompiendo plumas y floretes, por un *quítame allá esas pajas,* ó esas *tx, ŕ, k* etc.

Si hay diversidad de ideas sobre ortografía euskérica, será porque hasta ahora no hemos tenido literatura conocida, ni Académicos..... Y lo que es de estos Dios nos libre, sobre todo si son de los que, por carecer de criterio propio, combaten sistemáticamente las opiniones de *los demás;* y ¿sabéis por qué? Porque *los demás* no tienen ortografía *karka,* esto es *maceta.*

Dejemos, pues, á los que se dediquen á eso que escriban *txotxolo* ó bien *tśotśolo* en vez de *chocholo* ó *ciociolo* como escribirían los maketos y los itialianos respectivamente, si conociesen una palabra tan *txirene*. Y cuenta que los sistemas ortográficos de estos dos pueblos son los menos enrevesados de Áfriaa y Europa.

Venga, pues, el *buŕuntzalu.*

El *euskeldun* ha sido siempre hombre práctico, á diferencia del español, que solo suele ser práctico tratándose de gramática parda; pues en los conocimientos no maketos (léase *humanos)* es esencialmense teórico. Por ahí andan las pruebas, las cuales resultan cotejando los programas y planes de enseñanza (que se hacen y deshacen con tanta facilidad como si llevaran la firma de Cúchares ó Ducascal, por ejemplo); con los túneles-gemelos; los puentes vetustos, que se caen por sí al querer derribarlos; los naufragios con temporal y sin él, y las innumerables empresas extranjeras y españolas con ingenieros y operarios de otros países, incluso el nuestro, que surten á España de armas, de material para ferrocarriles, para su armada y para la que se va á armar (por ejemplo, allende los mares), y hasta de juguetes y de modas.

El *euskeriano* no desprecia la teoría; porque la teoría, dentro de la práctica, bien parece, como el hueso dentro de la carne. Pongamos un ejemplo para que se vea mas clara la comparacion.

Dad á un *euskeldun* ávido de saborear la lengua patria á roer su teoría, y lo hará de mala gana.

Pero si á otro que sabe ya hablar, aunque sea diciendo *ekari silia, igiri bentania, arbola santua* etc., le mostráis la belleza, la filosofía (que vale más que la *cultura* de otras) y hasta la menuda filigrana de su antiguo idioma: quien, haito tal vez, despreciara la carne, saboreará gustoso el codiciado y necesario hueso, y ya no tendrá á menos, como tienen algunos idiotas, el hablar como hablaron sus abuelos.

Estas reflexiones me sugirió (no digo, como los gacetilleros *nos sugirió*, porque no tengo este tratamiento) me sugirió, pues, el exámen de los alumnos de Euskera, que tuve el gusto de presenciar el 31 de Mayo pasado.

Porque..... ya lo sabéis vosotros, lectores de BIZKAITARRA: hay una clase de Euskera en Euskeria; sostenida por le Diputacion de *Vizcaya*.

¡Sí la hay! Y, á Dios, gracias, puedo daros una buena noticia: esa planta que en roto y desvencijado tiesto parecía desconocer la tierra en que se plantara, y rechazar esta atmósfera sanguinolenta y parda como los mineros maketos y negra como el carbon mineral de esta fatal cultura, esa planta arrinconada, digo, y aun despreciada tal vez por el mismo que la plantó, hoy reverdece y nos dá muestras inequívocas de haberse sólidamente arraigado:

El método teórico-práctico empleado en dicha cátedra es excelente, y los resultados no podrán menos de serlo, tanto para que vuelvan á hablar el adorado y dulce Euskera los que, por su desgracia y la de la Patria lo habían olvidado, como para que se perfeccionen en él los que ya lo saben y lo hablan, entre los cuales pudiera haber quien, con el estudio, fuese mañana eximio escritor que recrease los oídos *euskeldunes;* que no aspiramos á que nos admiren los extranjeros, ni tal vez quiera Dios descubrir aún los misteriosos destinos de una raza limpia y primitiva, tan cuidadosa y providencialmente conservada en medio de tanta inmundicia como nos rodea.

Algo de eso habrán pensado á su modo los señores Amézola y Arrola, que en nombre de la Diputacion asistieron al patriótico acto, y pudieron apreciar los progresos de los alumnos (aunque ignoren que algunos apenas sumaban dos meses de asistencia) y sobre todo la riqueza y gálanura de nuestro bendito Euskera; pues la clase de *vascuence*, como dicen por ahí, no es una bagatela, no tampoco una de esas fruslerías poco menos que inútiles por su escaso uso, como algunas otras enseñanzas que puedan á veces inventarse para sostenimiento de menesterosos ó con otros fines menos dignos.

Bien pueden decir en el seno de aquella corporacion los señores de que hablo que *Vizcaya* (aunque sea así con *V*) ha dado una leccion más á España (1). Porque si ésta hubiese tenido cultura suficiente para comprender que el Pueblo Euskeriano, hoy en su mayor parte por ella dominado, encierra un monumento de tanta valía, habríase apresurado á ponerle puntales de oro (aunque afortunadamente no los necesita), en vez de mandar acá miserables roedores con el nombre de *maestros de escuela*, para que claven en él sus asquerosos dientes, mientras matan las inveteradas hambres domésticas. Bien pueden decir, sí, que es un precioso monumento; un monumento que sobrevive majestuoso, rodeado de las mezquinas ruinas del que la humana soberbia intentó levantar con el nombre de torre de Babel; un monumento que acusa, por su originalidad y perfeccion, que se empezó á construir allá, en las remotas edades en que la vida de la humanidad se iniciara.

Y no es, ciertamente, una lengua muerta, como las que, sin duda muy adulteradas, se enseñan en las Universidades de Europa. Es una lengua viva, y tan viva que la hablan todos los miqueletes y empleados de la Diputacion..... ¡¡¡De Bizkaya???—No, de Gipuzkoa.

Aunque ya va largo este escrito, tengo aun algo más que decir, para que los que acostumbran pagar ó cobrar las gacetillas encomiásticas no crean que este es un artículo tambien pagado ó escrito por amistad ó por interés personal, si ven que no hablo del profesor de la clase de Euskera.

Tiene éste un nombre de pila como hecho de perlas para el caso: se llama D. *Resurreccion*, como si aludiera á la de las aficiones euskerófilas. Es el Sr. Azkue un bizkaino como deben ser todos los bizkainos; y un sacerdote *bizkaino*, es decir como son todos los sacerdotes bizkainos. Refléjase en la nobleza de su rostro la excelencia de su alma, y es al propio tiempo, como sus obras lo acreditan, un sabio viejo, no por la edad sino por sus conocimientos. Trata á sus discípulos con amigable afabilidad, y sus ejemplos y ocurrencias son por demás ingeniosos.

En nombre y por encargo *tácito* de sus alumnos, le doy las más sinceras gracias por sus desvelos y atenciones.

Los mismos alumnos, y ¿para qué negarlo! BIZKAITARRA mismo ha visto con gusto la presencia de los aludidos Diputados en el exámen, y si bien la ruda franqueza de este periódico se reconoce ordinariamente en recios y merecidos *makillazos* (pues no viene al caso alabar en forma de bombo las acciones de mera obligacion), espera BIZKAITARRA que en lo referente á este asunto la Diputacion cumplirá con su deber.

TXIKI BAT.

(1) Véase *El Noticiero Bilbaino* de hace unos días: *La Enseñanza Municipal.*

# Juicio Crítico

DE LA

## HISTORIA GENERAL DEL SEÑORÍO DE BIZCAYA

ESCRITA POR D. E. J. DE LABAYRU

(Continuacion)

### V

Pasemos á examinar las 64 láminas y los dos mapas con que está ilustrado este primer tomo de la obra del Sr. Labayru.

*Ibero armado*, por Lecuona.—No se dice *ibero*, sino *ibero*: testigo la Academia Española en su último Diccionario. Pero esto nada hace al arte y verosimilidad de la lámina. Cuanto al arte: le falta al ibero el brazo, pues aparece con el antebrazo casi unido al hombro; y le falta tambien tórax, pues le sobra cadera. Viste túnica corta y calzones cortos. Calza abarcas euskerianas con mantas bajas, lo cual está conforme con la caprichosa opinion que el autor de la obra tiene de ser los euskerianos descendientes de los iberos. Lleva la cabeza desnuda, luengo el cabello; y la poblada barba, recortada con excesiva pulcritud para aquellos tiempos.

Su arma defensiva es una rodela de cuero ó de mimbre, y lleva por ofensivas un carcax de flechas, arco, espada corta, hacha de forma muy moderna y dos dardos que quieren ser azagayas, pero que son muy cortos para lanzados á mano. Nos parecen muchas armas para uno solo.

*Hondero ibero-basco*, por Lecuona.—No comprendo qué se quiere decir con *ibero-basco*. Calza éste tambien abarcas euskerianas; pero lleva ya túnica larga, tal vez de invierno; y la cabeza, cubierta con gorra de piel, como los actuales españoles. Pecho, estrecho y corto; caderas, anchas y altas: esto es, cuerpo femenil. Los brazos, de piedra y desiguales. Así como al anterior le sobraban armas, á éste le faltan hondas, pues no lleva más que una. Muy desdibujado.

*Regiones antiguas centrales del norte de España*, por D. Aureliano Fernández GUERRA.—Este es uno de los dos mapas de la obra. Como no es del Sr. Labayru, solo diré que está bien litografiado.

*Ibero basco con dardo y bidente*, por Lecuona.—Viste como el segundo. Su bidente no tiene trazas de tal. La empuñadura de la espada, como la de la bayoneta francesa de nuestros tiempos. Falta de tórax y sobra de altura de caderas, como en los dos primeros.

*Una emboscada de bascones*, por Iturribarría.—Composicion, mediana; dibujo, peor. No es extraño: al fin y al cabo, el Sr. Iturribarría no es más que un aficionado al arte de Miguel Ángel.

*Indumenta de hombre euskaldun*, por N. Dapousa.—Quiso pintar un anciano euskeriano; pero le salió más bien una vieja vestida de hombre, y no una vieja de raza vigorosa, sino enteca, y no de tipo *euskeldun*, sino de cualquier parte. La indumenta se compone de un sombrero de los llamados *arratianos* y un *chartés*, ambos bastante desfigurados; y abarcas, atadas á la pierna en dos puntos, segun el capricho del dibujante: en la caña y bajo la rodilla. El horizonte del paisaje, como el de la mar, ó mejor, como el de los desiertos de España. Un árbol, caído, pero que no ha llegado al suelo.

*Baile en el plenilunio*, anónimo.—Dibujo fundado en la fantasía de ciertos autores. Detestable: es un baile de polichinelas.

*Antigua cuenca del Nervion*, por N. Dapousa.—Dos ó tres árboles en primer término, y junto á ellos un pastor con unas cuantas ovejas. Más allá, un río; y á un lado y otro de éste, extensas y áridas llanuras como las de España. En el horizonte un monte cónico que quiere ser Serantes. Dibujo malísimo; además, si no por el rótulo que lleva al pie, nadie adivinaría lo que quiere representar.

*Monedas romanas.*

*Estandartes romanos llamados cántabros.*

*Minas de hierro de la Orconera, Iron Ore C.º, Luchana.*—Fotograbado. Mejor que en el Capítulo en que se trata del hereje Vigilancio, hubiese estado esta lámina en la parte en que se trate de la *Vizcaya* actual.

*Ataulfo*, por M. M.—No se vaya á creer que es el verdadero retrato del primer rey visigodo que invadió á España. Es uno de esos dibujos que los chicos que estudian el Bachillerato suelen pintar en las márgenes del libro que les sirve de texto, cuando cursan la Historia.

*Otro género de indumenta*,, por N. Dapousa.—Que es otra viejecita vestida de hombre.

*Tocas y trajes antiguos de mujeres euskaldunas*, N. Dapousa,—Los trajes de ese dibujo lo mismo pueden ser de cualquier nacion de Europa que de aquí; los tipos, de cualquier parte, menos de nuestro país. El dibujo es malísimo.

*Trajes antiguos de mujeres euskaras*, N. Dapousa.—Diré lo mismo que del anterior, añadiendo que estas mujeres *euskaras* son aun más feas que las *euskaldunas* de la lámina precedente.

*Etšekoiauna*, por A. G. A.—Microcéfalo y de cuello de grulla..... ¡Buen tipo del *etxe-jaun* bizkaino!

*Alkatea*, por A. G. A.—Más tiene tipo de propietario extremeño.

*Cueva ó sima de Serantes*, anónimo.—Si, como parece, el dibujo se refiere á la época actual, ésta resulta perfectamente caracterizada por el *touriste* de tipo marcadamente español que aparece visitando la sima.

*Arraintzalea*, por A. G. A.—Cuello de grulla y media; microcéfalo, ó como en bilbaino se diría, *cabecita de ajo;* espaldas de canguro con jiba de escribano. Quitándole el rótulo de *arraintzalea*, ni aun como caricatura de pescador bizkaino lo tomaría nadie; pero con ese nombre es cínica mofa de nuestros pescadores.

*Chochoa*, por A. G. A.—Después de haber leído *etšekoiauna*, no es facil saber cómo se pronuncia *chochoa*. Cara de gallego, cuello de grulla, pecho cóncavo, espalda convexa, hombros alicaidos, y cubierta la cabeza con un gorro de dormir. ¡Hé ahí el tipo de nuestro *txotxo*, segun la obra del Sr. Labayru!

*Iglesia de San Miguel de Elexabeitia*, anónimo.—Dibujo á pluma, malísimo.

*Elixarantz*, por A. G. A.—Una momia egipcia que asoma la cara por detrás de uno manto.

*Neskatilla*, por A. G. A.—Ha acertado el artista con dibujarla de espaldas. De esa manera no ha tenido que pintar más que un par de pañuelos y otro de trenzas.

*Leovigildo*, anónimo.—Como Ataulfo.

*D. Rodrigo*, anónimo.—Como Ataulfo y Leovigildo, sólo que con cara más afligida.

*Guerreros de la antigüedad en Euskaria*, por N. Dapousa.—Dibujo más malo no puede darse. Ninguno de de esos guerreros tiene tipo euskerianos ni en sus rostros ni en sus posturas. Algunos de ellos, ni aun trazas de hombres. Los trajes..... pintar como querer, valiéndonos de esta frase vulgar. Es un grupo de monigotes cuales pintan los chicos de la escuela.

*Caserio de Guecho*, idem de *Lemoua*, idem de *Guecho*, por E. Dapousa, de pinturas y fotografía. Es una de las láminas aceptables. Sin embargo, los puntos de vista, muy mal tomados.

*Caserios de Abando, Cofradía de mareantes de Bermeo, Casa solar de Larrea en Echano*, por N. Dapousa.—Aceptable como la anterior.

*Vista de Roncesvalles, Colegiata de Roncesvalles* (Nabarra).—Son dos bonitos dibujos á pluma.

*Tsanbolin*, por A. G. A. Es una verdadera caricatura de tamborilero, algun tanto parecida á Cabecita de Ajo, el pobre hombre tan conocido en Bilbao. Siendo de A. G. A., huelga hablar de la largura del cuello, la angostura de las espaldas, etc.

*Pelotaria*, por A. G. A.—Cara genuinamente española, cuello delgado y largo, jiba pronunciada, hombros caídos, pecho hinchado con el cual pudiera muy bien presentarse entre los tullidos y lisiados que el día de Nuestra Señora se sitúan en las calzadas de Begoña.

*Tipo alavés*, por A. G. A.—No puede ser: la cara es española; y las piernas y los pies, vueltos para fuera, son tambien de español.

*Neska*, por A. G. A.—Ojos de idiota, y el cuello y las espaldas, segun sabe pintar A. G. A.

*Etšeko Andra*, por A. G. A.—Copia malísima del magnífico tipo dibujado por Bringas y que todo el mundo conoce.

*Preparado para el juego de la barra*, por A. G. A.— Para pintar, como A. G. A. en la obra del señor Labayru, un *palankari* bizkaino con alpargatas españolas, es preciso no haya pisado siquiera esta tierra; porque aquí afortunadamente, no se ha introducido aún aquella prenda extraña, ni es fácil que se adopte jamás. Píntale además asiendo fuertemente la barra, y esta es una de esas palancas pequeñas que usan los canteros cosas ambas que prueban que el autor de dicho dibujo y quien lo ha admitido en su obra no han visto en su vida tirar á la barra en Bizkaya. La cara del barrista del Sr. Labayru es, por añadidura, marcadamente española. Creo adivinar que el que ha dibujado este barrista español como tipo de *palankari* euskeriano, es el autor de aquel tipo español de cuello largo y espaldas alicaídas que con el nombre de *Chapel-Zuri* encabezaba el semanario carlista de este nombre.

*Bascos con montera*, por N. Dapousa.—Otras dos viejecitas vestidas de hombre y otro dibujo malísimo.

*Tocas antiguas de mujeres euskaldunas*, por N. Dapousa.—Mejor dicho hubiese estado así: *Tocas medio-evales de mujeres de todos los países de Europa.*

*Árbol de Guernica.*— Fotograbado muy lindo.

*Plano hidrográfico de la seccion última del Nervion*, de 1753, por Joseph de Crane y de Snoucq.—Es un plano muy curioso y digno de estima.

*Minas de hierro de la Orconera.*—Es un magnífico fotograbado.

*Cavador*, por N. Dapousa.—Mal dibujo.

*Campesina basca*, por A. G. A.—Fuera de que lleva remangados los brazos, cosa muy rara entre nuestros aldeanos, y de que la cara no es típica, es un dibujo que no parece de A. G. A.

*Aldeana calzándose al entrar en la villa*, por A. G. A.—Dibujo mediano.

*Hilando*, por A. G. A.—Dibujo regular. Los tipos de las dos jóvenes, muy bien; la vieja, muy mal.

*Un chacolí*, por A. G. A.—Dibujo malísimo. Tipos, de cualquier parte, menos de acá.

*La última redada*, por A. G. A.—Dibujo malísimo.

*Lanchas bizkainas* (Leqeuitio) dirigiéndose á la cala, por N. Dapousa.—Muy mal: las lanchas bizkainas no son así, ni á cien leguas. Dibujo malo..

*Sardinera de Santurce*, por A. G. A.—Pasable.

*Detalle de un bosque eúskaro*, por N. Dapousa.—Dibujo horrible. Dentro del bosque, dos jabalíes, que parecen ratones grandes.

*Interior de una ferrería bizkaina* (Orozco).—Este *dibujo* no se puede ni mirar.

*La pesca de la ballena*, anónimo.—Es la mejor lámina del libro, aunque el barco sea inverosímil por sus excesivas dimensiones.

*Tiburon máximo*, fotografía de Richou.—Es el que pescaron los ondarroeses y se exhibió en Bilbao.

*Tocados de mujeres baskas*, por N. Dapousa.—Son cinco cabezas de mujeres gallegas con tocados de todos los países.

*Layadoras*, anónimo.—Alguna figura, regular; las demás, malas. El hombre, horrible.

*Caserío de Lemona*, etc., por N. Dapousa.—Conjunto de trozos de paisajes bizkainos, pasable.

*Estelas funerarias.*

*Retrato* de una bizkaina del siglo XVI.

*Antiguas cargueras de Bilbao*, por A. G. A.—Dibujo bueno, y los tipos tambien.

*Mutila*, por A. G. A.—Muy malo.

*Gizona*, por A. G. A.—Peor que el anterior: es una aldeana carnavalesca.

*Panaderas de Gordejuela.*—Malísimo dibujo.

*Tipo vizcaino*, por A. G. A.—Tipo regular: es el menos malo de los debidos al pincel de A. G. A. Como dibujo, le faltan los pies.

*Cruz románica de Roncesvalles.*—Bonito dibujo á pluma.

*Bersolari*, por A. G. A.—Dibujo malísimo con mano de palo; y tipo pésimo con jiba prominente.

*El Aurrescu*, por A. G. A.—Polichinelas.

*Despejo de espata-dantzaris*, por A. G. A.—De fotografía.

*Una parte del Spatadantza*, por A. G. A., de fotografía.

*Solistas de id.*, por A. G. A., de fotografía.

*Retrato de «Chistu»*, por A. G. A.

*Tamboril basco-francés*, por N. Dapousa.—*Basco-francés.....* ó basco-chino. Dibujo muy malo.

*Pequeño tambor y vascatibia*, por N. Dapousa.—Mal dibujados.

*Escudos* de 24 apellidos euskéricos y de 6 familias españolas.

Tales son las láminas y los mapas de la obra del Sr. Labayru.

Al tomarla en las manos, se cree, por su volumen y el esmero que supone una obra de este género, que ha de contener unas láminas tales que, no solo dejen en buen lugar al bello arte del dibujo y al mecánico de la fototipia, sino que sean expresion fiel del carácter típico del pueblo estudiado en la obra, ya en sus monumentos, ya en su tipo, ya en sus costumbres; porque en tanto debe llevar láminas una obra, en cuanto que sirvan á ilustrar y decorar, por decirlo así, su parte material, y más principalmente en cuanto puedan hacer al lector formarse una idea exacta de lo que con la pluma se narra ó se describe.

Mas las láminas de la obra del Sr. Labayru no cumplen, ciertamente, ninguno de estos dos objetos. La fototipia es buena; pero el arte de la pintura ó dibujo queda en ellas muy mal parado, y peor aún el tipo del bizkaino. Esto es verdaderamente incomprensible: porque puede muy bien el Sr. Labayru no tener la más remota idea del dibujo; pero que un escritor que dá á la publicidad una historia de Bizkaya, tan extensa que abarca hasta la geología, la zoología y la botánica, y las costumbres, la indumentaria y el modo de ser moral y físico del bizkaino, desconozca el tipo de éste, es notoriamente indisculpable. Tan desdichadamente se le pinta, en efecto, en dicha obra; tan no es ése que exhibe el Sr. Labayru el tipo del bizkaino, que no ya aquél señor, que es, como todos saben, acaudalado, sino un autor cualquiera falto de recursos hubiese roto é inutilizado dichas láminas antes de intercalarlas en su obra.

Menos mal, si el Sr. Labayru hubiese vendido su obra, y obra fuese del editor la ilustracion de la misma. Pero es el caso que la *Historia General del Señorío de Bizcaya* de que tratamos es propiedad de su autor, y éste es quien ha dirigido la impresion en todas sus partes.

Diríase que el Sr. Labayru se ha atrevido no tan solo á narrar la historia, pero además á describir las costumbres y el carácter del bizkaino, sin conocer su tipo ni aun someramente.

¡Qué erróneo y que triste concepto se formará del tipo bizkaino, quien quiera conocerlo por las láminas de aquella obra!

A. ETA G. TAR S.

(Continuará.)

# Areitz orbelak

I

No es digno de ser libre el pueblo que sufre paciente la esclavitud.

Mas el pueblo que tiene encadenado el cuerpo, pero libre y altivo el espíritu, es desgraciada víctima, pero no vil esclavo.

II

Muchos son los que se creen bizkainos. Mas para serlo les falta todo; y mucho, para ser hombres.

III

Poco importara que Bizkaya tuviese encadenado el cuerpo, si su espíritu fuese digno de su historia. El hierro se oxida tarde ó tempranc; y el cuerpo, animado por el espíritu, que nunca muere, haria soltar entonces las carcomidas cadenas.

IV

Para ser patriota, es preciso amar la libertad de la Pátria. Para amar la libertad de la Pátria, es preciso odiar á muerte á quien la esclaviza.

V

Si álguien, pretextando caridad, se compadeciese de los males fisicos del enemigo de la Patria, y al mismo tiempo alardease de patriota, no le creáis: es un traidor de los peores, por ser embozado.

VI

Si crees que la Patria es el suelo que se pisa, no sabes lo que es Pátria. Pero si sabes que la Patria es la gran familia ó sociedad en que vives, ten por cierto que debes amar á tu Patria antes que á las demás sociedades.

VII

La integridad de la Pátria bizkaina no consiste en la integridad de su territerio, sino en la integridad de su lema *Jaun-Goikua eta Lagi-Zaŕa*.

Una Bizkaya que supongas en estas montañas desprovista de alguno de los caractéres de ese lema, ya no es Bizkaya.

Por el contrario: una sola legua cuadrada de cualquier parte del mundo, donde se establezcan algunas familias con ese lema, eso es Bizkaya.

VIII

El individuo debe amar á su prójimo en tanto que este amor no le perjudique en órden á su fin último. Si traspasa esos límites, ya no se ama á sí mismo, ni ama tampoco á su prójimo.

Un pueblo debe amar á los demás en tanto que este amor no le perjudique en órden á su propio fin. Si traspasa esos términos, ya no se ama á si mismo, ni ama tampoco á los demás.

Esa es la verdadera caridad en el individuo y en la sociedad.

IX

Cuan el pueblo español se alzó en armas contra el agareno invasor, y regó su suelo con sangre musulmana para expulsarlo, obró en caridad.

Pues, el nacionalismo bizkaino se funda en la misma caridad.

X

Ideológicamete hablando, antes que la Patria está Dios; pero en el órden práctico y del tiempo, aquí en Bizkaya para amar á Dios es necesario ser patriota, y para ser patriota es preciso amar á Dios; porque Este se halla comprendido en el lema patrio.

Ese *eta* de nuestro lema es el que no quieren entender muchos bizkainos. De éstos, los liberales dicen que para ser patriota no hace falta ser católico; y los católicos sienten que para servir á Dios no precisa ser patricta.

Parece que esos tales no se juzgan miembros de la sociedad bizkaina. En efecto más deben de serlo de la maketa.

# El Cuerpo de Miñones

Así le llaman los que se resisten con razon á darles el nombre de *forales*, con que se conocian cuando eran de verdad guardias de la Bizkaya foral y con que hoy mismo los conocen los del *infinitus numerus*.

Ya en el número 6 de BIZKAITARRA, que fué uno de os denunciados, trató cumplidamente de ese cuerpo, con el epígrafe de *La Guardia Maketa*, nuestro colaborador *Otso Gezalakua*. Pero renuévase hoy la cuestion de los miñones entre los que administran al Pueblo Bizkaino, y bueno será emitamos con la franqueza de siempre nuestro parecer sobre el particular.

En el extracto que, de la sesion que los Diputados celebraron el 29 de Mayo último, publicó *El Noticiero Bilbaino* al dia siguiente, se lee.

«El señor Epalza dice que, no pudiendo recaudarse los recursos extraordinarios creados para contribuir al sostenimiento del cuerpo de forales cuando le fué concedido el fuero militar, debe darse á dicho cuerpo su antigua organizacion, con lo cual se obtendrá una economía respetable.

El señor Olascoaga hace la historia de lo ocurrido cuando se obtuvo el fuero militar, y se opone á la peticion del señor Epalza.

El señor Aznar dice que la Diputacion está obligada con el gobierno á sostener 100 hombres armados.

El señor Mata.—La Diputacion no tiene las atribuciones que debiera tener sobre el cuerpo de forales, cosa muy distinta de lo que sucede en Alava y Guipuzcoa. Yo recuerdo que, cuando asistí á las conferencias de Vitoria, dos miñones estaban constantemente á las órdenes de la comision de Vizcaya en la puerta del hotel donde se hospedaba, lo cual no hacemos ni podemos hacer nosotros en casos análogos. Yo creo que al cuerpo de forales debe dársele su antigua organizacion.

El señor Galdiz.—De subsistir el cuerpo debe mantenerse el fuero militar.

El señor Epalza.—Si se mantiene el fuero, como esto redunda principalmente en favor de los mineros y de los industriales, deben estos contribuir al sostenimiento del cuerpo, con lo cual se obtendrá una economía en beneficio de los pueblos.

El señor Leon.—La economía que pretende el señor Epalza es más aparente que real. De no mantenerse el fuero militar, yo abogaría por la desaparicion del cuerpo.

El señor Olascoaga.—Los 100 hombres, sin fuero y con él, costarán lo mismo.

En la discusion, que fué larga, intervinieron tambien los señores Goyarrolla, San Martin y la Presidencia; y puesta á votacion la enmienda del señor Epalza, sobre si subsistiría ó no el cuerpo de forales con su actual organizacion, se acordó que sí por 10 votos contra 3. Estos fueron los de los señores Mata, Epalza y Basozabal.

Y quedó aprobada la partida, despues de manifestar el señor Epalza que deben arbitrarse algunos recursos especiales para el pago.»

Para nosotros, la cosa es bien sencilla.

Lo que hay aquí es lo siguiente:

El Gobierno español exige á la Diputacion (segun el Sr. Olascoaga) que sostenga 100 hombres armados.—El cuerpo de miñones está sostenido por la Diputacion, pero depende directamente del Gobierno Español pues tiene el fuero militar: la Diputacion da el dinero, el Gobierno se lo aprovecha cemo le venga en talante.—Ese cuerpo de miñones no presta servicios si no exclusivamente á los mineros.—Ese cuerpo de miñones está constituido en su mayor parte por individuos extraños á Bizkaya.—Apenas son dos ó tres, entre todos ellos, los que hablan la lengua bizkaina.—Visten boina y aparecen los individuos de ese cuerpo á los ojos del público como guardias genuinamente bizkainos.

Esto es lo que hay; y con este supuesto, expondremos el criterio bizkaino en este asunto.

Si el Gobierno español obliga á la Diputacion bizkaina á sostener 100 hombres armados, que lo cumpla; pues en estas cosas no hay más remedio, hoy por hoy, que bajar la cabeza.

Pero, aquí viene la forma en que debe hacerlo, y es bien clara. Puesto que los propietarios y evplotadores de minas son los únicos que utilizan los servicios de ese cuerpo, lo lógico es que lo sostengan ellos mismos ó cuando menos, que contribuyan á esa carga con una mitad. Quien se aprovecha de un servicio es quien debe pagarlo; no es justo que á los pueblos de Bizkaya ya esquilmados por otras contribuciones, se los grave con con un impuesto que solo se invierte en beneficio de tercero.

Esto, desde luégo.

Hecho esto, poco importa que esa guardia esté á las órdenes de la Diputacion y carezca del *fuero militar*, ó dependa del Gobierno español y disfrute de dicho *fuero*.

Sin embargo, debemos preferir lo primero, porque la sostiene Bizkaya. Pero en este caso, se debe establecer 1.° que todos los miñones sean naturales y originarios de Euskeria, bien de aquende bien de allende el Bidasoa 2.° que para pertenecer á esa guardia sea condicion indispensable hablar el Euskera; 3.° que entre *euskeldunes* de distintas regiones sean preferidos los que posean el Euskera bizkaino. Y esto, porque, primeramente el dinero de Bizkaya solo debe ser para los bizkainos ó para la familia euskeriana á que pertenecen; y, en segundo lugar porque quien tiene que tratar con los bizkainos debe entender su lengua.

En caso de que no le sea posible á la Diputacion formar de esta suerte el cuerpo de miñones, porque los bizkainos gusten más de trabajar que de andar con el fusil al brazo, entonces es lógico ceder el mando directo del mismo al Gobierno español para que le otorgue el *fuero militar* y él solo lo gobierne.

Pero entonces se debe decidir que este cuerpo llamado miñones se refunda en la Guardia Civil y no se llamen de Bizkaya, ó cuando menos, que no usen boina.

—¡Qué decepcion, amigo! (me dijo en cierta ocasion un *touriste* aleman que se proponia recorrer Bizkaya y sus paises hermanos para escribir unas notas acerca del Pueblo euskeriano). ¡Qué decepcion! Había leído yo que los vascos eran de tipo varonil y suelto y ágil á un tiempo, que la expresion de su rostro era agradable y simpática, que eran en fin, una raza hermosa; y usted mismo me ha asegurado esta mañana que los naturales de Bizkaya ya hablan en su mayor parte Euskera..... Pero ¡qué decepcion! Ya ni me atrevo á creer que estoy hablando con usted.

—¿Porqué me lo dice? Explíquese.

—He visto esta tarde dos parejas de guardias bizkainos, y su tipo no tenía nada de varonil ni menos de gallardía y soltura, y sus rostros están muy lejos de expresar inteligencia y nobleza. Me he acercado á ellos, y he visto con asombro que hablaban español: dos con acento gallego; uno, con castellano; y el otro á lo andaluz, segun he podido colegir por mis excursiones por España. Y como supongo que para entrar en ese cuerpo habrá condiciones de talla y demás, y como parece indudable que si los naturales hablan Euskera, no ha de nombrar la Diputacion de ustedes para esa guardia á individuos que no lo hablen, pues que han de tratar con la gente del pais para desempeñar su cometido: figúrese usted lo halagüeñas que serán las anotaciones que llevo ya hechas en mi libro acerca del tipo bizkaino etc.

Y efectivamente, si no llegó á convencerle al escritor aleman de que los miñones de Bizkaya, á pesar de se tales y de llevar boina, no son bizkainos, sino españoles, era bien pobre y rebajado el concepto que del pueblo bizkaino llevaba á su patria.

Los señores Epalza, Mata y Basozabal, y muy especialmente el primero, se han conducido muy dignamente en este asunto del cuerpo de miñones.

Ya ve el Sr. Epalza que nosotros no atacamos ni aplaudimos por sistema. Antes le censurámos, cuando formó parte de la comision que entendió en el concierto económico-administrativo. Hoy aplaudimos su conducta en esta cuestion de los miñones.

Pero así como el haberse hecho merecedor el Sr. Epalza, en otra ocasion, de los dictados más deshonrosos para pecho que se tenga por bizkaino, no obsta para que en la presente aprobemos y alabemos su proceder; así tampoco éste, por recto y patriótico que sea, no puede disculparle al Sr. Epalza de su pasado yerro.

Manchas como aquélla no se borran si no es con una pública retractacion, seguida de la enmienda más rigorosa y del más activo patriotismo.

# La Escuela en Bizkaya

## Otra carta

Sr. Director de BIZKAITARRA: Suplico á V. se digne dar cabida en las columnas del periódico de su direccion á las siguientes líneas, si las estima oportunas.

Por casualidad ha llegado á mis manos un número de *El Cántabro*, en que el sabio pedagogo maketo *Zeugnim* escribe, para que no se le olvide el nombre, un artículo con el epígrafe *Casos y Cosas*. Ya su contenido demuestra que el tal pedagogo no conoce la educacion más que por el nombre que tiene, y esto bastaría para dejarle vociferar en paz, si no me pareciese conveniente hacerle unas observaciones, siquiera sea por última vez por aquello de que *el mejor desprecio es no hacer aprecio*.

Trátame de *tú*, como las verduleras en plaza, ese caballero de *Casos y Cosas* y *Moscas de invierno*, y se me ocurre preguntarle: ¿en qué bodegon ó posada hemos comido juntos? Creía yo que los maestros de primera enseñanza usaban en todos los casos (y aquí de *casos* y *cosas*) las buenas formas en el hablar; mas visto está que hay quienes, en vez de educar, colieran ser educados Ahora comprendo por qué algun periódico profesional ha pedido que, en los estudios para el título de maestro, se incluya la asignatura de cortesanía ó urbanidad.

Parece que al *Mínguez* le extraña que en mi primera dirigida al Director de BIZKAITARRA la enhorabuena por su campaña patriótica contra toda casta de maketos. Pues bien: yo tengo el honor de repetirle mi enhorabuena. Debo confesar mi nacionalidad y defender á mi Patria como buen hijo.

Ahí anda España, por medio de su prensa, queriendo infundir patriotismo en sus naturales con motivo de la cuestion de Cuba. Y ¿no podremos nosotros los bizkainos mostrarnos tambien patriotas? ¿Es acaso nuestra Patria menos digna que la de los maketos?

Dice *Zeugnim* que es maestro de escuela; pero debió haber agregado: *por arte de birli-birloque*.

Añade que no se le pesa lo que hace, cuando lo realiza con conocimiento de causa, que (dice) es el reverso de la medalla cínica que ostentamos. ¿Habráse visto filosofía? Al revés se lo digo para que me lo entienda, desgraciado *magister*. Cualquiera de sus discípulos sabrá seguramente más que él en este punto: sabrá que en tanto puede á uno pesarle una accion, en cuanto que la haya ejecutado con conocimiento de causa, porque en el error no hay culpabilidad, y á quien no es culpable nada hay que pueda pasársele dentro del órden moral. ¡Con los sabiondos de Maketania!

Y se atreve el Mínguez (que es el reverso de *Zeugnim* y el anverso del sello de raza maketa) se atreve, digo, á asegurar que á nosotros se nos pesa lo que hacemos. ¡Infeliz! No sabe discurrir; pero, lo que es para adivino-sonámbulo, se pinta solo. Sueña, al menos, que no estamos en Bizkaya ningun maestro patriota. *Y los sueños, sueños son.*

Hace luégo el Mínguez disfrazado una declaracion, que sin duda será leída por los maestros como voz de oráculo; y dice que siempre está al lado del magisterio maketo y no maketo. Y ¿quién duda de la eficacia de su valioso apoyo, si precisamente le ha sido solicitado para edimir al magisterio y sacarlo del abandono en que se encuentra? Pero entiéndase esto respecto del magisterio maketo, porque sabido es que el de Euskeria no tiene por qué quejarse, ya que en esta noble tierra se le mira con preferente atencion; y no es otro el motivo por el cual se ha desarrollado entre los pedagogos maketos un afan tal por educar á los niños euskerianos, que, contando con la sublime virtud de la caridad, tan desdichadamente ejercitada en nuestro suelo, van invadiéndolo todo cantelosa y rápidamente á la par, viniendo á realizarse aquel refran de su lenguaje que dice: *de fuera vendrá quien de casa nos echará.*

Observa el dómine español: «aunque esta declaracion te haga morder de gusto las falanges de los dedos». Es probable que esto le haya ocurrido á él alguna vez, y por eso lo dice. Á creerlo así me mueve el otro refran maketo: *la experiencia es la madre de la ciencia;* y aquellos otros: *cree el fraile que todos son de su aire; piensa el ladron que todos son de su condicion.* Así, á fuerza de refranes, podrá entenderme el compatriota de Sancho Panza.

Continúa: «conste que por nada ni por nadie cometeré el delito de lesa profesion.» Y capaz será este infeliz de imputárnoslo á nosotros, los que combatimos al magisterio maketo; por lo cual y por caridad voy á ponerle ante sus ojos miopes el siguiente dilema, para que vea más claro; si no ha sido maestro el que ha tomado parte en la liz, mal ha podido faltar á *su* profesion pedagógica; si ha sido maestro y euskeriano, no solo no ha faltado al magisterio, al magisterio de su Patria, sino que se ha portado como buen maestro defendiéndolo. Si en España, por inverosímil hipótesis, hubiese una irrupcion de maestros franceses para educar á los niños maketos en francés y á la francesa, y fuesen sustituyendo en las escuelas á los maestros españoles, ¿faltarían estos últimos á su profesion con oponerse á aquéllos, ó antes bien se conducirían como buenos maestros españoles? Pues aplique el símil el pedagogo maketo establecido en Euskeria.

¡Qué afan de tergiversar las cosas ó de no querer entenderlas! ¡Qué empeño en confundir en una naciones distintas!

En Física, segun determinada teoría, se repelen los fluidos eléctricos del mismo nombre, pero en cuestion de nacionalidades pasa todo lo contrario: cuanto más se diferencien, más se repelen. Por eso la raza euskeriana que en todo, absolutamente en todo, se diferencian más de la española que ésta de la turca por ejemplo, jamás de buen grado podrá fundirse y confundirse con la española. Si mediala fuerza, ésto ya es harina de otro costal Pero, *á la fuerza nunca hay buen cristiano.*

Sigue el improvisado crítico-filósofo: «si me atreví á juzgar la obra literaria de Azkue *(así, como si tratara con gente de su ralea)*, fué por aquello de la fábula que dice: *cuando el asno me oplaude. debo hacerlo muy mal*» Es fama de que en España y particularmente en Castilla se cría con abundancia la más cotpulenta y gentil casta de asnos; y es evidente que estos animalitos españoles, si algo pueden aplaudir, ha de ser preferentemente los escritos de *Zeugnim* que es su apologista. Pero aquí vien de perlas aquel otro trocito de una conocida fábula: *señor jumento, no se engría tanto* aunque haya conseguido su despreciado puesto como ya lo sabe, y se lo tenga usurpado á hijos del país.

Y agrega: «al acudir tú en socorro de los que sufren persecucion por la literatura, como el *Vizcay'tik Bizkai'ra*, me restregué las manos con satisfaccion, pues había dado en el clavo.» En efecto: se estaría *Zeugnim* calzando y tendría buen cuidado de no lastimarse. No puede ser de otra especie el cerebro que juzga que el dar la enhorabuena es tanto como acudir en socorro.

Prosigue el bilioso maestrillo: «detesto el antifaz, por lo que en todos los sitios me presento escueto; y no como tú obscuro mal grillo.» ¡Si digo yo que hace falta la asignatura de Cortesanía! Pero, y ¿qué será *Zeugnim*?

Pregunta Diógenes: «¿Sabes cómo se cazan esta clase de cantores?» Y contesta el sabio: «con una pajita.» Pues sería de ver de qué mano había de servirse en la infantil diversion. ¿De la izquierda? No ciertamente de cualquiera, pues que es manco..... ó cojo, que para el caso es igual; Bien dijo Dios, segun el vulgo: *tuertos mancos y cojos hagamos pocos.*

Y escribe: «pero como tú sufrirás las pinchadas sin salir a la claridad, emplearé el sistema de resultados positivos que no es otro sino el de..... y veremos si, al llegarte al agua el cuello, sales del escondrijo.» Ya desde ahora empiezo á temblar. ¡Si será niño! Pero ya que tanto empeño tiene en saber mi nombre, mire: pregúnteselo al Director de BIZKAITARRA, y él satisfará su curiosidad.

Continúa el digno y honrado pedagogo maketo: «todo hombre tiene que dedicarse á ejercer su cargo, oficio ó profesion que le proporcione medios de subsistencia y sea útil á la sociedad: ello y no otra cosa me abrió el camino para llegar al puesto que actualmente desempeño.» Pero ¿ya cree *Zeugnim* que es util á la sociedad? ¿De veras lo cree? ¡Por Dios, hombre, por Dios!

Pregunta despues Mínguez: «¿y esa necesidad humana es pesar del bien ageno?» Y ¿esto es escribir *en cristiano*, señor pedagogo?

Luego dice: «apañado estás en religion y moral, si como proclamas eres Maestro de Escuela.» Efectivamente en *religion* y *moral* escritas así con minuscula, que vienen á ser una religion y una moral cualesquiera, estoy yo tan enterado como sabe *Zeugnim* lo que se pesca.

Concluye, por último, (y hora era): «déspareciados los niños que se encuentran bajo tu direccion; porque, en vez de destruir, fomentas la doctrina de aquel adagio: *¿quién es tu enemigo? el de tu oficio.*

Y *Zeugnim*, por su parte, está desempeñando un cargo aunque pequeño y humilde, solo gracias al apoyo de un comprofesor; y, no obstante que ignoro cómo se ha conducido con su bienhechor le recordaré aquello de Esopo: *Nadie debe mostrarse ingrato con los que le han*

*hecho algun beneficio; siempre que se ofrezca ocasion, debemos mostrarnos agradecemos.*

EL MISMO MAESTRO.

# Revista de la prensa

## EL NERVION

Hay que saber que en Europa, España está en moda, y en España *Vizcaya*.

¿No lo crean Vds.?

Pues lo dijo Blas, quiero decir, lo dijo el profeta.

En forma de *Nervion*.

Que España está de moda en Europa... pase.

Continuamente lo está, pues los europeos se rien de ella á mandíbula batiente y en todas las ocasiones.

Sobre todo en las presentes en que tambien se están riendo los asiáticos, los americanos y los de la Occeanía.

Los africanos se rieron cuando lo de Melilla.

En fin que de España se rie todo el mundo.

Eso es estar de moda.

Como el carbon del *Nervion*.

Y cómo lloraba este buen señor, allá hacia el lunes

Llegáronme al alma sus quijadas, digo, sus quejidos.

¡Y qué quijadas, digo y qué quejidos!

Partían los corazones blandos y... hasta los *duros* (de veinte reales, igual á corazones de periodista).

A estas sus *ceridas provinquias* (Vizcaya, Álava y Guipúzcoa) el Gobierno español no les daba nada.

¡Y qué miseria habría por aquí!

(Y ¡cuánto miserable!)

Y diga Vd. *Nervioncito*, ¿á Vd. qué le importa ni de *estas provincias*, ni de España, ni del *sursum corda*?

Para Vd. no hay más *provincias* ni más España, ni más nada que el Ferro-carril Central.

Y que Chávarri.

¡Ah! Y que las *minas de Elorrio!!!*

NEU.

# Naskaldija

## Opresion

Hace unos días se presentó un bizkaino en las oficinas de Télégrafos de esta villa entregando un telegrama escrito en Euskera, para que le diera curso. Pero el empleado español encargado de recibir los telegramas lo rechazó, alegando no ser idioma el Euskera.

¿Tendrá razon el empleado?

¿Pudíera darse mayor tiranía que ésta de prohibirnos el telegrafiar en nuestra hermosa lengua?

La más antigua y la más bella de las lenguas conocidas ¿será de esta manera ultrajada y perseguida por ese producto informe, tope y raquítico del choque brusco de varias lenguas imperfectas, que se llama idioma castellano? ¿No tratan los españoles de hacer ver á las demás naciones que estos pueblos *euskeldunes* no son conquista suya, sino provincias genuinamente españolas? Si pues el Euskera está considerado por ellos como lengua regional ¿le han de negar los derechos de que disfrutan el catalan, el valenciano y el gallego?

En Francia se telegrafía, ademas de en francés, en Euskera, en breton, en normando, en gascon, provenzal, etc. En Inglaterra, no solo en inglés sino tambien en escocés en irlandes y galés. Pero en España..... ¡oh! España, tiene que confirmar á todas horas aquel dicho de un escritor frances de que el Africa comienza en el Pirineo. La cultura y la civilizacion le hacen daño a los ojos y asi como el español apenas se lava una vez en su vida y parece alimentarse con la capa de suciedad y miseria que cubre su piel, asi tambien Expaña prefiere envolverse en esa atmósfeta de salvaje atraso, á lavarse en las aguas de la cultura con que le brinda el ejemplo de las otras naciones.

Pero, en fin, hace perfectamente España dentro de sus pretensiones, al oprimir por todos los medios á nuestra hermosa lengua, para acabar de destruirla. Sabe que es la lengua de una raza altiva y temible, aunque hoy postrada y dormida; sabe que la diferenciacion de lenguas establece separacion en las relaciones sociales, y prevé que, si la nacion *euskeldun* conserva su idioma y con él su raza, ha de llegar el día en que ha de despertar y salir de su letargo, y entonces.....

## Tableau

Alguno de ustedes ya habrá leído «lo de Cuba». Es decir estarán enterados de cómo anda aquello.

Patas arriba y piernas abajo.

Patas arriba para España, y piernas abajo para Cuba.

Esto, claro es, no lo digo yo.

Lo dicen los mismos españoles, desde el General Generalísimo de los ejércitos, Sr. D. Arsénico Martinez, hasta el Pérez más insignificante, empleado en cualquier garito ó aduana.

¡Pero no hay que ser pesimistas!

Hasta ahora solo han muerto *en campaña*, cuarenta y un españoles, mientras los cubanos han *tomado la cuchara* (que diría un español, digo un gitano) hasta ciento setenta y uno.

Lo cual es una enorme diferencia á favor del hispano leon..... de Circo.

Y una diferencia que se agranda, sí se considera que hay en Cuba un ejército español de más de cuarenta y tres mil hombres ó.... cosa asi, y los patriotas *solo* son unos.... *siete mil!!!*

Pero ahora viene lo más negro.

Apesar de tales ventajas, el pacífico, digo pacificador Martínez y Campos, pide á toda prisa seis batallones y temiendo no le lleguen á tiempo, se le envía uno de los tres que tenía España en Puerto Rico.

Aquí, amado lector, *hay que considerar tres cosas:* 1.ª, ó los españoles son unos memelos; 2.ª ó hay mayor número de patriotas cubanos; 3.ª ó se ha reducido el número de cuarenta y tres mil españoles el número de cuarenta y un individuos.

Puede muy bien suceder que existan las tres consideraciones.

Y en ese caso *tableau*

NEU.

## La «dêbacle» española

Martínez va á enfermar. Así lo anuncian los periódicos españoles.

Y el gobierno de la nacion vecina á Gibraltar se echa á pensar en el nombramiento del que haya de sustituir al *pacificador de los vascós!!!*

Porque la enfermedad que asoma parece incurable: pues no le basta al gran capitan hispano el oro que llevó á la manigua para precaver ó curar.

En aquel atrasado país no se dá valor á la moneda española; gusta más la *yankee*. Es una lástima..... ibérica.

¡Cuánta gloria desvanecida! ¡Cuánto bélico laurel marchito!

Y eso que, si Martínez pide diez batallones, el gobierno de la metrópoli le envía veinte.

Verdad es que para esto no hacen falta telegramas cifrados. Basta con que Martínez sepa dividir por dos, y el gobierno español multiplicar por la misma cantidad. Así Martínez, dividiendo catorce por dos, pide siete batallones; y su gobierno, multiplicando siete por dos, le manda catorce.

Pero, mientras las tropas españolas llegan á Cuba animosas, dispuestas á merendarse en menos que canta un gallo á los insurrectos con toda su verde manigna, á su generalísimo le cae el ánimo hasta las espuelas y presiente el triste fin de su vida militar. Lo primero lo dicen los periódicos españoles, por lo cual será acertado ponerlo en cuarentena; lo segundo no lo dicen, y es por esto indudable, dada la enfermedad de la espada de Martínez, pues los males físicos debilitan tambien el espíritu.

Y aquí te quiero, escopeta, digo España, en caso de que la inoportuna enfermedad le obligue al gran capitan á volverse al viejo continente.

Y si no enferma, acaso peor para él.

Casi, casi dá compasion España.

Primero Cuba para los cubanos ó los *yankees*..... luégo Puerto-Rico para los mismos y Filipinas para los japoneses.

Ya no le quedará á España más que Gibraltar. Así podrá atender mejor á su conservacion.

## El Español en Bizkaya

Hace unos días ocurrió el suceso siguiente:

Dirigíase por la carretera de Artxanda á Bilbao, á media tarde, un anciano de la clase jornalera y bizkaino que acostumbra subir todos los días á beber del agua de un manantial que brota en aquel monte vecino, cuando de improviso le salió al encuentro un maketo intimándole le entregara cuanto en dinero ú objetos de valor llevase consigo.

Resistióse el anciano bizkaino diciendo que él no podía darle lo que le costaba mucho trabajo ganar. Entonces el salteador maketo se abalanzó al pobre viejo con ánimo de derribarlo al suelo. El bizkaino, aunque viejo y enfermo, se defendió valientemente en la lucha por largo rato. Pero al cabo, el maketo, comprendiendo que á puños no le podía vencer al viejo, sacó una navaja española, y entonces éste al verse indefenso contra aquella arma, decayó de ánimo; aprovechándose de ello el español, le asestó al viejo unas cuantas cuchilladas, consiguiendo derribarle, y allí en el suelo le acribilló el rostro con la traidora arma. Robóle el reloj y los pocos reales que llevara, y se marchó victorioso, dejándole al pobre viejo tendido y ensangrentado.

—

Dos ó tres días después del anterior suceso, jugaban á los bolos en un chacolí de Abando bizkainos y maketos. Alguna discusion debió de ocurrir sobre la colocacion de un chirlo, cuando uno de los maketos abriendo una navaja española llamada de *lenqua de vaca*, se lanzó de buenas á primeras contra uno de los bizkainos abriéndole el vientre con brecha tan enorme, que los intestinos saltaron al exterior y el agredido perdió la vida.

El maketo, consumada la hazaña, se dió á la fuga.

## Remitido

Hemos recibido uno en que se suplica á los euskerianos un socorro en favor del conocido guitarrista Bartolomé Valle-Bilbao, natural de Atxuri (Begoña) y más conocido con su nombre abreviado *Bartolo*.

Como la forma del remitido es españolista, no lo insertaremos aquí. Mas como se trata de hacer caridad, indicaremos su contenido.

Segun aparece *Bartolo*, que se encontraba en la América del Sur desde hace tiempo, ha vuelto á su pais natal por consejo de los médicos, y se halla hoy enfermo y falto absolutamente de recursos. Por esta razon se ve precisado á implorar la caridad pública, que es seguro no le ha de cerrar sus puertas.

Con el remitido hemos recibido un retrato fotográfico de *Bartolo*, cuyo envío agradecemos.

## La Cátedra de Euskera

Después de los brillantes exámenes verificados el 31 de Mayo, donde dieron notables muestras de aplicacion y aprovechamiento veintitantos alumnos, ya barbados la mayor parte, parece posible llegue al fin á comprender nuestra Diputacion cómo la Cátedra de Euskera, no solo no es inútil, como algun Diputado se atrevió á decir en plena sesion en época ya lejana, sino que llena satisfactoria y cumplidamente el patriótico fin para que está fundada.

Ya nuestro colaborador *Txiki bat* razonablemente insinúa las esperanzas que todos los bizkainos abrigamos de que la Dipatacion se decida á reparar el abandono en que ha tenido á aquella Cátedra, y le preste un apoyo tan eficaz, que sea capaz de imprimirle el movimiento de desarrollo que el buen nombre de aquella corporacion y el interés de Bizkaya exigen. Pero vamos ahora nosotros á indicar alguno de los medios concretos que pueden encogitarse á este nobilísimo fin.

Conviene, en primer lugar que se señalen dos clases de premios para los alumnos: unos de aplicacion ó asistencia á clase, y otros de aprovechamiento, con los diplomas (en Euskera) correspondientes, y yendo acompañado cada uno de ellos de un ejemplar de *Euskal-Ikkindea ó Gramática Euskara* del Profesor Sr. Azkue.

En segundo lugar, sería muy provechoso que la Diputacion, después de los exámenes, señalase un día para celebrar un pequeño certámen público de Euskera en el que tomasen parte únicamente los que en algun curso hubiesen sido alumnos de la Cátedra. Este certámen podía ser presidido por un jurado de tres nombrado por la misma corporacion, y dos Diputados en representacion de ésta; y los trabajos, de dos clases: literarios (prosa y poesía), y euskerológicos (gramaticales y lexicológicos), fijándose los números ó temas, por el jurado, con tres ó cuatro meses de antelacion. Seguros estamos de que estos certámenes vendrían á ser orígen de la Academia de la Lengua, de que tanta falta se siente.

Por último, creemos tambien que sería un excelente estímulo para los que puedan escribir en Euskera libros científicos ú obras literarias, y que por falta de medios quedan retraídos en el silencio, que la Diputacion destinase anualmente cierta cantidad para premiar las obras euskéricas que, á juicio de un tribunal nombrado al efecto, fuesen meritorias.

Hé ahí todo lo que pedimos. Para llevarlo á la práctica no hacen falta grandes dispendios, sino una pequeña aplicacion por parte de los Diputados á la conservacion y restauracion de un monumento patrio tan atendible como es la lengua de Euskeria, la más antigua y más perfecta de las lenguas conocidas. Un poco de patriotismo en los Diputados de Bizkaya, y el Euskera será conservado, desarrollado y difundido.

## Un alcalde españolista

El Sr. Archirica, por gracia de aquel *mukuf* abonado como todos sabemos, Alcalde de Busturia...., quiere dormir en paz.

Aspiracion más inofensiva no puede darse.

Y promulga el bando siguiente:

"Artículo 1.º Queda prohibido instalarse en plazas ni caminos públicos y hacer en ellos ejercicios ó juegos ó tocar instrumento de ninguna especie sin obtener previamente la autorizacion expresa de la alcaldía.

Artículo 2.º Se prohibe igualmente á toda clase de personas recorrer el pueblo ya á solas, ya en grupo con otros, profiriendo gritos, silbando ó cantando canciones de cualquier especie que sean, de las ocho de la noche en adelante.

Las infracciones del Presente bando, seran castigadas con la multa de 1 á 25 pesetas, segun los casos, sin perjuicio de ser sometidos los infractores á los tribunales de justicia, cuando los tribunales lo requieran."

Es una manera realmente eficacísima de evitar las silbas con que el pueblo le regala los oídos al señor Achirica y los cantos con que celebran las glorias de su amo, el señor Arrótegui.

¡Puede estar satisfecha la anteiglesia de Busturia con esa libertad del liberal españolismo!

## SUSCRIPCION

PARA COSTEAR LA PUBLICACION DEL

### DOCTRINARIO BIZKAINO

| | Pesetas |
|---|---|
| Suma anterior. . . | 523,70 |
| G. A. y A. . . . . | 2,50 |
| F. de M. . . . . | 2 |
| Total. . . | 528 20 |

## Correspondencia

### BIZKAYA

Barrica.—P. O. de L. Suscripto. Pagó, Remitidos números atrasados.

Deusto.—G. de B. Suscripto. Reservada peseta para semestre próximo.

Durango.—F. S. Suscripto. Pagó. Remitidos nómeros atrasados.

Echevarria.—P. de E. Anotado traslado.

Erandio. *Asua.*—B. de Z. Suscripto. Pagó. Remitidos números atrasados.

Fruniz.—B. de M. Suscripto. Remitidos números atrasados.

Guecho.—L. de M. Suscripto. Pagó. Remitidos números atrasados.

Ea.—M. de C. Suscripto. Pagó.

Ea.—A. de A. Suscripto. Pagó.

Albóniga.— S. de A. Suscripto. Pagó.

Albóniga.—J. de U. Suscripto. Pagó.

### GIPUZKOA

Azpeitia.—D. J. S. Suscripto. Pagó.

—

### ESPAÑA

Santander.—M. de L.—Suscripto. Pagó.

### INGLATERRA

Liverpool.—S. de T.—Suscripto. Pagó.

Tipografía de Sebastian de Amorrortu, Jardines, 3.


# BIZKAITARRA

## CONDICIONES DE PUBLICACION

Verá la luz pública dos veces al mes, sin días fijos.—El menor período ó intervalo que podrá mediar entre los dos números de un mes, será una semana.

El pago, en sellos ó por el Giro Mutuo, y siempre adelantado.—La correspondencia administrativa, al Administrador; la de otro cualquier carácter, al Director: ambas á la calle de Ibánez de Bilbao, 10, Bilbao.—No se admiten suscripciones por más ni por menos tiempo del primer semestre de 1895; quin se suscriba en cualquiera de estos seis meses recibirá todos los números atrasados comprendidos dentro del mismo semestre.—No se sirven suscripciones para dentro de Bilbao, exceptuando los barrios de Olaveaga y Zorroza.—El número comenzará á ser atrasado al quinto día de su fecha: en los tres siguientes al de su publicacion, estará de venta á 5 céntimos ejemplar en la Librería de Amorrortu, Jardines, 3.